

**ISTITUTO CULTURALE LADINO
VIGO DI FASSA (TN)**

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

n. 115 di data 1 dicembre 2015

OGGETTO:

Affido ulteriore incarico alla ditta "CELE Centro di studi linguistici per l'Europa" C.F./P.I. 02703020129, ai sensi dell'art. 39-sexies, comma 2 del Capo I bis della L.P.19 luglio 1990, n. 23, nell'ambito del progetto speciale "VoLF" un thesaurus lessicografico per il ladino di Fassa

IL DIRETTORE

- vista la propria determinazione n. 87 di data 7 ottobre con la quale venivano affidati gli incarichi volti alla realizzazione della 1^a fase del progetto "VoLF" un thesaurus lessicografico per il ladino di Fassa, fra i quali anche l'incarico alla ditta "CELE Centro di studi linguistici per l'Europa" avente ad oggetto lo sviluppo, la gestione e l'implementazione del toolbox lessicografico predisposto ad hoc per il progetto VoLF, la programmazione tecnico-scientifica secondo le indicazioni dell'Istitut Cultural Ladin, il coordinamento operativo dell'attività linguistica e lessicografica, il controllo della coerenza lessicografica degli articoli realizzati dai collaboratori, il controllo e lo sviluppo della funzione check print del database e infine per l'utilizzo di un server per il lavoro online con accesso multiutente (tre licenze per un anno);
- verificato che il suddetto incarico è stata concluso e regolarmente consegnato alla Direzione di questo Istituto;
- preso atto della necessità di informatizzare un ulteriore corpus di ca. 1400 nuovi lemmi o accezioni nella variante "moenat" raccolti da testi inediti in fasi successive ai precedenti incarichi;
- ritenuto indispensabile garantire l'omogeneità del trattamento informatico e lessicografico rispetto ai criteri adottati nella strutturazione delle voci predisposta per il Vocabolario VOLF e ritenuto, in tale ottica, impossibile applicare il principio della rotazione ed affidare l'incarico ad altri;
- ritenuto pertanto di richiedere nuovamente la collaborazione della ditta "CELE Centro di studi linguistici per l'Europa" che, da questo punto di vista, garantisce una professionalità caratterizzata dal requisito dell'"unicità";
- visto il preventivo di spesa presentato dalla sopra citata ditta, la quale propone di effettuare il lavoro sopradescritto al costo di € 650,00 (I.V.A. esclusa);
- vista la circolare della PAT prot. n. 2123/GEN/08/D319/SF/FG/LUC di data 5 novembre 2008 con la quale è stato inviato l'aggiornamento del testo coordinato delle disposizioni attuative del Capo I bis della legge 19 luglio 1990, n. 23;
- accertato che l'art. 39 sexies del capo I bis della L.P. 19 luglio 1990, n. 23 autorizza il ricorso a personale esterno per attività complesse che presuppongono nel prestatore il possesso di una professionalità altamente qualificata che può essere affidata in via fiduciaria;
- ritenuto che la ditta "CELE Centro di studi linguistici per l'Europa" sia, per competenze e conoscenze, idonea a svolgere il lavoro descritto dettagliatamente nella proposta e necessario all'Istituto per proseguire in maniera efficace nella realizzazione del progetto "VoLF";
- ritenuto il prezzo congruo in ragione dell'elevata specializzazione e nel possesso di elevate competenze specialistiche nel trattamento di dati linguistici e risorse lessicali specificamente nel campo della lessicografia bilingue, della dialettologia e delle lingue di minoranza, necessarie per procedere alle operazioni di codifica, revisione e strutturazione dei dati lessicali, alla luce della complessità generale dell'opera in oggetto;

- dato atto che la documentazione prevista dall'art. 39 octies comma 1 lettere a), b), c) e d) della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 era già stata assunto in occasione del precedente incarico;
- preso atto che non ricorre alcuna delle ipotesi di esclusione previste dagli articoli 39 septies comma 3) e 39 novies del capo I bis della L.P., n. 23, nonché dall'art. 53 bis della L.P. 3 aprile 1997, n. 7 così come risulta dalla dichiarazioni acquisite;
- ritenuto di stipulare il contratto con la CELE, Centre d'Études Linguistiques pour l'Europe, nelle forme d'uso commerciale così come previsto dall'art. 15 comma 3 della L.P. 19 luglio 1990 n. 23;
- visto il regolamento "Funzioni del Consiglio di Amministrazione e gestione amministrativa del Dirigente dell'Istituto Culturale Ladino di Vigo di Fassa (TN)", approvato con deliberazione n. 23 di data 31 marzo 2000 e modificato con deliberazione n. 29 di data 20 aprile 2000 ed approvato dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 1366 di data 2 giugno 2000;
- visto il Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015 e pluriennale 2015-2017 ed il relativo documento tecnico di accompagnamento e specificazione del Bilancio 2015-2017, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 41 di data 19 dicembre 2014 e ss.mm.;
- viste le direttive definitive per l'attuazione degli obiettivi della manovra finanziaria provinciale per il 2015 da parte delle agenzie e degli enti strumentali della Provincia approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 2063 di data 29 novembre 2014 ed in particolare l'allegato A punto 2 lettera b) e disposizioni comuni, laddove vengono escluse dai limiti imposti alla spesa per nuovi incarichi di studio, ricerca e consulenza le spese indispensabili purché connesse all'attività istituzionale dell'ente, le quali devono essere assunte secondo criteri di sobrietà;
- ritenuto che la spesa relativa all'incarico oggetto del presente provvedimento sia da ricondurre senza dubbio all'attività istituzionale dell'ente in quanto volto allo sviluppo della lessicografia ladina (progetto VOLF), primo obiettivo che questo istituto si è dato per l'anno 2015 (cfr. documento programmatico anno di attività 2015), realizzando quelle che sono le finalità di cui all'art. 1 dello Statuto;
- visti gli atti citati e le motivazioni esposte in premessa;
- accertato che la certificazione antimafia di cui al decreto legislativo 8 agosto 1994, n. 490 non è richiesta, in conformità a quanto disposto dal D.P.R. 3 giugno 1998, n. 252, per erogazioni il cui valore complessivo non superi Euro 154.937,07.=,
- accertata la disponibilità di fondi sui capitoli 337 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2015;

determina

1. di affidare, per le motivazioni esposte in premessa, ai sensi dell'art. 39-sexies, comma 2 della legge provinciale n. 23/1990, alla ditta "**CELE Centro di studi linguistici per l'Europa**" C.F./P.I. 02703020129 l'incarico per il lavoro di informatizzare, controllare e

inserire organicamente nella banca dati secondo la struttura lessicografica predisposta per il Vocabolario VOLF un corpus di ca. 1400 nuovi lemmi o accezioni nella variante "moenat" raccolti da testi inediti a fronte di un compenso di € 793,00 (I.V.A. 22% inclusa) che dovrà essere concluso entro e non oltre il 23 dicembre 2015;

2. di dare atto che il contratto di cui al punto 1) verrà perfezionato attraverso lo scambio di corrispondenza, ai sensi degli artt. 13 e 15 della L.P. 23/1990 e .s.m.;
3. di dare atto che l'Istituto Culturale Ladino provvederà al pagamento del corrispettivo di cui al punto 1) in un'unica soluzione ad avvenuta esecuzione della prestazione a seguito di ricevimento di regolare fattura elettronica e previa attestazione della regolare esecuzione della prestazione resa dalla Direzione di questo Istituto;
4. di far fronte alla spesa relativa al presente provvedimento quantificata in complessivi € 793,00, al capitolo 337 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2015;
5. di provvedere alla pubblicazione dell'incarico di cui ai al presente provvedimento ai sensi dell'art. 2 della legge provinciale 30 maggio 2014, n. 4 (Disposizioni riguardanti gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni e modificazione della legge provinciale 28 marzo 2013 n. 5) tramite gli elenchi previsti dall'art. 39 undecies della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23.

IL DIRETTORE
- dott. Fabio Chiocchetti -

CERTIFICATO DI PRENOTAZIONE

ESERCIZIO FINANZIARIO 2015

Visto e prenotato l'impegno ai sensi e per gli effetti dell'art. 56 della legge provinciale 14.09.79, n. 7 e successive modificazioni

CAPITOLO	BILANCIO	N. IMPEGNO	IMPORTO
337	2015	700	793,00

Vigo di Fassa, 1 dicembre 2015

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
dott.ssa Marianna Defrancesco

Per copia conforme all'originale

Vigo di Fassa,

IL DIRETTORE
dott. Fabio Chiocchetti